

Atividades de Auxílio aos estrangeiros residentes e permanentes

(在住・滞在外国人への支援事業)

Intercâmbio de língua japonesa (日本語交流)

- Os motivos da estadia dos estrangeiros que vêm para Japão são diversos, porém, o que mais os embaraça em viver aqui é a língua japonesa.

Para corresponder à essa necessidade, estamos dando suporte às pessoas que não têm o idioma japonês como idioma materno, realizando o intercâmbio do idioma japonês através de voluntários com aulas particulares.

- Horário: (Hora e dia da semana estabelecido, uma vez por semana, uma hora por dia).
3ª, 4ª, 6ª e domingo : das 9h ~ 17h.
5ª-feira : das 9h ~ 20h45min.
- Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Yao.
- Modo de participação: É necessário registrar-se no Centro de Intercâmbio Internacional (precisa de uma foto)
- Despesa de participação: É necessário pagar a taxa anual de registro no valor de 500 ienes.
- Apresentação de Discurso intitulado “Hanasô! Nihongo” (Vamos conversar em japonês!) em idioma japonês pelos estudantes.

(日本語訳)

- 来日した外国人の在住目的は様々でも、生活をする上でまず困るのは日本語です。そのニーズに応えるためにボランティアによるマンツーマンで日本語交流を行い、日本語を母語としない人の日本語学習をサポートしています。
 - 時間 (週 1 回、1 時間、決めた曜日と時間)
火・水・金・日 午前 9 時～午後 5 時
木 午前 9 時～午後 8 時 50 分
 - 場所 八尾市国際交流センター
 - 参加方法 国際交流センターでの登録が必要(写真 1 枚要)
 - 参加費 登録料として 1 年間に 500 円必要
- 学習者による日本語でのスピーチ発表会「話そー!日本語」の開催

Espaço das Crianças ~ 「SALA」 Suporte às Crianças ~ (子ども居場所づくり ~子どもサポート「SALA」~)

- Ajudaremos os alunos dos cursos primário e ginásial que estão tendo dificuldades tais como: consegue falar japonês, mas não entende o japonês usado no estudo; não consegue ler o livro didático; não entende a tarefa da casa ou estudo da escola, etc..

E também, para os responsáveis (pais) que não entendem o comunicado escolar, explicaremos em japonês facilitado.

(De acordo com a necessidade, explicaremos na respectiva língua).

- Horário: 5ª-feira: das 16h ~ 20h. Domingo: das 15h ~ 17h.
- Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Yao.
- Despesa de participação: gratuita.

※A pessoa que irá participar pela primeira vez deve informar-se com antecedência.

(日本語訳)

- 学校の勉強や宿題が分からない、教科書が読めない、日本語の話はできるけど勉強での日本語が分からないなどで困っている小・中学生の援助をします。

また、学校からのお知らせが分からない保護者(両親)にも簡単な日本語で説明します。

(必要に応じて各言語で説明します。)

- 時間 木曜日 午後4時~8時、日曜日 午後3時~5時
- 場所 八尾市国際交流センター
- 参加費 無料

※初めて参加する人は、事前にお問合せください。

Auxilio à vida em diversas línguas (tradução, consulta, intérprete)

(多言語による生活支援(翻訳・相談・通訳))

- Serviço de intérprete e tradução das guias de diversos trâmites solicitados pelas repartições públicas e Associações de Intercambio Internacional da província/município.
- Atendemos à consulta de cidadãos estrangeiros para que possam viver tranquilamente. Conforme a necessidade, disporemos o intérprete.
- Fornecimento e coleta de informações relativas aos problemas que os cidadãos estrangeiros enfrentam.

(日本語訳)

- 府・市など官公庁及び国際交流団体等からの依頼による各種手続き案内の翻訳・通訳業務
- 外国人市民等が安心して生活できるよう相談に応じます。
必要に応じて通訳を介します。
- 外国人市民等が抱える問題に関しての情報収集・提供

Contato(お問合せ)

Centro de Intercâmbio Cultural de Yao (Zaidan Houjin Yao-shi Kokusai Kouryuu Sentā)

(Yao-shi Shougai Gakushuu Sentā 1º andar.(Yao-shi Asahigaoka 5-85-16).

Tel.: 072-924-3331 <http://www.helloyic.or.jp> e-mail: helloyic@helen.ocn.ne.jp

財団法人八尾市国際交流センター 八尾市生涯学習センター1F(八尾市旭ヶ丘 5-85-16)

電話:072-924-3331 e-mail: helloyic@helen.ocn.ne.jp